

Einigungsverfahren

Zur Beilegung von Streitigkeiten im Zusammenhang mit erstreckungsbedingten Kollisionsfällen kann eine beim Deutschen Patentamt zu errichtende Einigungsstelle angerufen werden (§§ 39- 46 ErstrG), die durch Vermittlung rasch und kostengünstig eine gütliche Einigung zwischen den Kontrahenten herbeiführen soll

Arbitration

Parties wishing to settle disputes on extension-related conflicts can appeal to an arbitration board to be set up at the German Patent Office (§§ 39-46 Extension Law) This board will mediate to bring about an amicable agreement between the opposing parties both quickly and cheaply.

Procédure de conciliation

Pour régler les litiges liés aux interférences nées de l'extension, il est possible de saisir un organe de conciliation devant être créé auprès de l'Office allemand des brevets (art. 39 à 46). et dont la médiation doit permettre de parvenir rapidement et à peu de frais à un accord amiable entre les parties adverses.

Frankreich**Neue Gebührenbeträge**

Mit Ministerialerlaß vom 30. Januar 1992¹ sind die Gebühren des *Institut national de la propriété industrielle* geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Frankreich werden darauf hingewiesen, daß **ab 1. Februar 1992** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67(3) EPÜ:

FRF 230 (unverändert)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPU:

FRF 230 (unverändert)

3. Jahresgebühren

	FRF
3. Jahr	190
4. Jahr	220
5. Jahr	310
6. Jahr	630
7. Jahr	740
8. Jahr	850
9. Jahr	990
10. Jahr	1 155
11. Jahr	1 335
12. Jahr	1 535
13. Jahr	1 725
14. Jahr	1 930
15. Jahr	2 175
16. Jahr	2 420
17. Jahr	2 690
18. Jahr	2 980
19. Jahr	3 250
20. Jahr	3 610

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr:

FRF 115 (unverändert)

Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr:

FRF 345 (unverändert)

4 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

France**New fee rates**

By Ministerial Order of 30 January 1992¹ the fees of the *Institut national de la propriété industrielle* have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in France are advised that from **1 February 1992** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

FRF 230 (unchanged)

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:

FRF 230 (unchanged)

3. Renewal fees:

	FRF
3rd year	190
4th year	220
5th year	310
6th year	630
7th year	740
8th year	850
9th year	990
10th year	1 155
11th year	1 335
12th year	1 535
13th year	1 725
14th year	1 930
15th year	2 175
16th year	2 420
17th year	2 690
18th year	2 980
19th year	3 250
20th year	3 610

Surcharge for the 3rd-10th renewal fee:

FRF 115 (unchanged)

Surcharge for the 11th-20th renewal fee:

FRF 345 (unchanged)

4. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

France**Nouveaux montants des taxes**

Conformément à l'arrêté ministériel du 30 janvier 1992¹, les taxes perçues par l'Institut national de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en France sont informés qu'à compter du **1^{er} février 1992** les montants suivants sont applicables:

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE:

230 FRF(inchangé)

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE:

230 FRF(inchangé)

3 Taxes annuelles:

	FRF
3 ^e année	190
4 ^e année	220
5 ^e année	310
6 ^e année	630
7 ^e année	740
8 ^e année	850
9 ^e année	990
10 ^e année	1 155
11 ^e année	1 335
12 ^e année	1 535
13 ^e année	1 725
14 ^e année	1 930
15 ^e année	2 175
16 ^e année	2 420
17 ^e année	2 690
18 ^e année	2 980
19 ^e année	3 250
20 ^e année	3 610

Surtaxe de retard de la troisième à la dixième annuité:

115 FRF(inchangé)

Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité:

345 FRF (inchangé)

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

¹ Journal officiel de la République française 1992. 1547

¹ Journal officiel de la République française 1992. 1547.

¹ Journal officiel de la République française 1992. 1547

Anmeldegebühr: FRF 250 + FRF 115 je Anspruch ab dem 11. (unverändert)

Gebühr für die Erstellung eines Berichts zum Stand der Technik: FRF 3 600

Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die Bestimmungsstaaten: FRF 165 (unverändert) + FRF 5 (unverändert) je Seite und Ausfertigung

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (7. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI, Spalte 1 und VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu ändern.

Filing fee: FRF 250 + FRF 115 for the 11th and each subsequent claim (unchanged)

Fee for a report on the state of the art: FRF 3 600

Production and transmission of copies of the European patent application to the designated States: FRF 165 (unchanged) + FRF 5 (unchanged) per page and copy

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (7th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables VI, column 1, and VII, column 2.

Taxe de dépôt: 250 FRF + 115 FRF par revendication à compter de la 11^e (inchangé)

Taxe d'établissement de l'avis documentaire: 3 600 FRF

Etablissement et transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats destinataires: 165 FRF (inchangé) plus 5 FRF (inchangé) par page et par exemplaire

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (7^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VI, colonne 1 et VII, colonne 2.

Vereinigtes Königreich

The Patents (Fees) Rules 1992

Mit den Patents (Fees) Rules 1992¹ sind die Patentgebühren im Vereinigten Königreich erhöht worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung im Vereinigten Königreich werden darauf hingewiesen, daß ab **11. Mai 1992** folgende Gebührensätze gelten:

1. Jahresgebühren ²	GBP
5. Jahr	110
6. Jahr	120
7. Jahr	130
8. Jahr	140
9. Jahr	150
10. Jahr	170
11. Jahr	190
12. Jahr	210
13. Jahr	230
14. Jahr	260
15. Jahr	280
16. Jahr	310
17. Jahr	340
18. Jahr	370
19. Jahr	410
20. Jahr	450

Zuschlagsgebühr: 24 GBP pro Monat (höchstens für 6 Monate)

2. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente

Anmeldegebühr bei Umwandlung einer europäischen Patentanmeldung in eine nationale Anmeldung 25 GBP

United Kingdom

The Patents (Fees) Rules 1992

The Patents (Fees) Rules 1992¹ increase the fees for patents.

Applicants and proprietors of European patents with effect in the United Kingdom are advised that from **11 May 1992** the following rates apply:

1. Renewal Fees ²	GBP
5th year	110
6th year	120
7th year	130
8th year	140
9th year	150
10th year	170
11th year	190
12th year	210
13th year	230
14th year	260
15th year	280
16th year	310
17th year	340
18th year	370
19th year	410
20th year	450

Surcharge: GBP 24 per month (but not exceeding 6 months).

2. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents

Fee for filing upon conversion of European patent application to national application GBP 25

Royaume-Uni

The Patents (Fees) Rules 1992

Conformément aux Patents (Fees) Rules 1992¹, les montants des taxes relatives aux brevets sont relevés.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet au Royaume-Uni sont informés qu'à compter du **11 mai 1992** les montants suivants sont applicables:

1. Taxes annuelles ²	GBP
5 ^e année	110
6 ^e année	120
7 ^e année	130
8 ^e année	140
9 ^e année	150
10 ^e année	170
11 ^e année	190
12 ^e année	210
13 ^e année	230
14 ^e année	260
15 ^e année	280
16 ^e année	310
17 ^e année	340
18 ^e année	370
19 ^e année	410
20 ^e année	450

Surtaxe: 24 GBP par mois (six mois au maximum).

2. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux

Taxe de dépôt lors de la transformation d'une demande de brevet européen en demande nationale 25 GBP

¹ Statutory Instrument 1992 No 616

² Bei Eintragung der "Lizenzbereitschaft" (*licences of right*) in der Patentrolle ist die Hälfte dieser Gebühren zu zahlen

¹ Statutory Instruments 1992 No 616.

² Please note that one-half of these fees are payable if there is an entry in the register "Licences of right"

¹ Statutory Instrument 1992 n° 616

² La moitié du montant de ces taxes est payable s'il a été procédé à une inscription au registre "licences de droit" (*licences of right*).